Спецификација предмета

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Студијски програм :** | **Превођење** | | | | |
| **Назив предмета:** | Теорија и техника књижевног превођења ‒ туркологија | | | | |
| **Наставник/наставници:** | **Мирјана Маринковић** | | | | |
| **Статус предмета:** | изборни | | | | |
| **Број ЕСПБ:** | 6 | | | | |
| **Услов:** | Без услова | | | | |
| **Циљ предмета**  **Овладавање вештином превођења књижевног текста са турског на српски језик.** | | | | | |
| **Исход предмета**  **Студент ће стећи способност да самостално и квалитетно пренесе књижевни текст са турског на српски језик, уз разумевање пишчеве поетике и поруке.** | | | | | |
| **Садржај предмета**  *Теоријска настава*  Поетика књижевног превођења. Преглед историје књижевног превођења са турског на српски језик. Примери успелих и мање успелих превода.  *Практична настава*  Превођење сета одабраних текстова неколико турских писаца. | | | | | |
| **Литература**  **Бранимир Човић, *Поетика књижевног превођења,* Београд 1994.**  **Мирјана Маринковић, *Преглед турско-српских књижевних веза*, Београд 2008.**  **Mirjana Marinkovic, *Translations from Turkish in Serbia 1990-2010.* https://www.academia.edu/8218785/Translations\_from\_Turkish\_in\_Serbia\_1990\_2010** | | | | | |
| **Број часова активне наставе** | | **Теоријска настава: 2** | | **Практична настава:2** | |
| **Методе извођења наставе**  Предавања, вежбе | | | | | |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** | | | | | |
| **Предиспитне обавезе** | | поена | **Завршни испит** | | поена |
| активност у току предавања | |  | писмени испит | | 70 |
| практична настава | |  | усмени испт | |  |
| колоквијум-и | |  | *..........* | |  |
| семинар-и | | **30** |  | |  |
| Начин провере знања могу бити различити наведено у табели су само неке опције: (писмени испити, усмени испт, презентација пројекта, семинари итд...... | | | | | |
| \*максимална дужна 2 странице А4 формата | | | | | |